材料・部材は充分に選別しておりますが、主なる素材が繊維であるため、使用頻度にもよりますが、お使い始めてから約3年を耐用年数とお考えください。

## 使用できるお子さまの月齢 (SG子守帯基準)

┌「対面抱っこ」 「おんぶ」

首がすわってから (4ヵ月頃) ~24ヵ月 (体重約13kg) まで 首がすわってから (4ヵ月頃) ~36ヵ月 (体重約15kg) まで

※お子さまの発育により、同じ月齢でも体格や体重には個人差があります。使用者のウエストサイズは140cmまでご使用いただけます。(体型によって使用できない場合もあります。)※生後10日頃 から~首が座るまでのご使用は、別売のショルラクインナーパッドをご使用ください。(ショルラクインナーパッドとのセット使用時は、SG子守帯基準対象外(SG損害賠償制度除外)となります。)

Thank you for choosing the Lucky Industry baby carrier. Please read the instruction manual before using the carrier. Please retain the this product to other people, please kindly give them this instruction manual as well.

[Face-to-face carrying position]

A baby who holds up his/her head (around 4 months old) up around 24 months old (around 28 lbs/13 kg)

### [Piggy-back position]

A baby who holds up his/her head (around 4 months old) up around 36 months old (around 33 lbs/15 kg)

Since height or weight can differ even between individuals of the same age, Shoul Raku is available in waist sizes up to 140 cm. (suitability of usage depends on body type.) \* If Shoul Raku is used when a baby is about 10 days old ~ till baby can hold up his/her head, please use Shoul Raku inner pad (sell separately) to assist the baby in holding up his/her head.

This Product passes the high standard of baby carrier in Japan. (approved by Consumer Product Safety Association (CPSA))

Products may be changed for improvement without announcement. We carefully produce and inspect all products, but if you have some comments, please contact to importer and seller of the product.

저희 럭키 제품을 구입해 주셔서 감사드립니다. 사용하시기 전에, 이 설명서를 잘 읽어 보시고 사용해 주시기 바랍니다. 이 설명서는 언제든지 볼 주시기 바랍니다. 이 제품을 다른 분에게 양도하실 때에는 반드시 이 설명서도 첨부하 주시기 바랍니다.

### 사용할 수 있는 아기의 월령

各部名称の説明

眠った赤ちゃんの頭を支えます。

す。使用しないときはポケットに

当て布をたたんで腰ポケットに収納しておきます。

ショルダーのループにフ・ ープを通してボタンで留めま

ヘッドサポート

収納します。

[마주 보고 안기] 목을 가누고부터(약 4개월)~24개월(체중 약 13kg)까지 목을 가누고부터(약 4개월)~36개월(체중 약 15kg)까지

※아기의 발육에 따라 같은 월령이라도 체중에는 개인차가 있습니다. 사용자의 어리사이즈는 140cm까지 사용이 가능합니다(체형에 따라서도 사용할 수 없는 경우도 있습니다). ※생후 10일 경부터 목을 가눌 때까지는 별도판매하는 쇼루라쿠

이 제품은 일본의 제품안전협회가 규정한 아기띠의 기준에 합격한 제품입니다. 제품의 구성은 개량의 예고 없이 변경될 수도 있습니다. 제품에는 만전을 기하고 있습니다만, 개선할 점이 있으면 수입판매원 또는 구입점에 문의해 주시기 바랍니다.

欢迎购买LUCKY的产品,非常感谢。使用之前请仔细阅读本说明书、正确使用本品。 □说明书请放在显眼的地方妥善保管好。此产品转送其他人的情况下请将本说明书一起

「对面抱」 从脖子能够立起(4个月左右)~到24个月(体重约13kg) 从脖子能够立起(4个月左右)~到36个月(体重约15kg)

※由于孩子的发育状况不同,即使相同月龄,体格、体重等也有差异。使用者的腰围在 140cm之内(根据体型,也有无法使用请况)※出生后10天到脖子可以立起,请使用另

本商品是日本(财)产品安全协会认定合格的背带产品。

对产品式样进行改良,有时不进行预告。我们期待着产品能更加完美,如果您有什么意 见或建议请向销售商或购买商店提出来。

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation de ce produit. Cons du lieu d'utilisation. Quand vous cédez ce produit à une tierce personne, transmettez lui également ce mode d'emploi.

### Age adéquat de l'enfant pour une utilisation de ce produit

Age quand le bébé tient sa tête (vers 4 mois) « Portage face à face » 24 mois (environ 13 kg)

« Portage dans le dos » Age quand le bébé tient sa tête (vers 4 mois) 36 mois (environ 15 kg)

La taille et le poids peuvent varier pour des bébés de même âge. Le tour de taille de la personne qui porte le bébé (ci-après dénommée « utilisateur ») est limité à 140 cm. (certaines personnes ne peuvent utiliser ce produit en raison de leur corpulence.) \* Utilisez le coussin insert (vendu séparément) pour les bébés urs et plus jusqu'à ce que la tête du bébé tienne

Ce produit répond aux normes japonaises CPSA pour les porte-bébés (CPSA : Consumer Product Safety Association).

Il peut y avoir des modifications sur le produit sans information préalable. Contactez l'importateur ou le magasin en cas de remarque éventuelle.

SGマークは、(財)製品安全協会が定める子守帯の認定基準に合格した製品に与えられるマークです。 SGマークが表示された子守帯を、正常に使用していたとき、製品の欠陥により万一事故が発生し、お子さまが 損害を負った場合は、「製品安全協会」がその損害を賠償いたします。ただし、お買い上げ日より3年以内です。

ショルダーアジャスター

・ショルダーを短くする

製品の仕様は、改良の予告ないに変更することがあります。製品には万全を期して おりますが、お気づきの点がございましたら右記までご連絡ください。

**LUCK** ラッキー工業株式会社 SG基準認定工場第31-001号 〒503-2423 岐阜県揖斐郡池田町青柳83-8 TEL 0585-45-7425

ホームページアドレス http://www.lucky-baby.co.jp

フィットアジャスター

使用者の体型に合わせて

# **塗生** 誤った取り扱いをすると、使用者が死亡または重傷を負う 可能性がある内容を示します。

- ●使用前に必ず取扱説明書をよくお読みの上、正しくお使いください。●使用中は、ウエストベルトバックル・フィットバックルを外さないでください。またバックルは確実にとまっていることを確認してください。
- ●使用の際は、使用者の身体に合わせて各ベルトを調節してください。 ●使用中に走ったり、跳んだり、45°以上の前かがみや横曲げなどの無理な姿勢はしないでください。

Warning Incorrect handling and use of this process. In death,

Please read the instruction manual carefully before using the baby carrier.

(failure to do so may result in product deterioration)

- ●お子さまがそり返ったり、動いて安定しない場合は使用しないでください。
- していているとったといまいにくメニットのもいますしないについるいについます。● 長時間使用しないときは、日の当たらない場所で保管ください。(劣化することがあるからです)

bending (do not bend at an angle exceeding 45 degrees) or leaning forward, whether side ways or backwards.

• Please do not use this product if any movement of your child adversely affects your balance.

• Please use a safe surface for placing in or taking out your baby from the carrier. Enlisting the

help of others while wearing the Shoul Baku carrier will ensure your safety and comfort

Please store this product in a shady area when it is not used for a considerable period.

Incorrect handling and use of this product may seriously

安全にお使いいただくために

●授乳後30分間位は使用しないでください。(おなかを圧迫することがあるからです) ●連続2時間以上の使用はしないでください。(体調を損なうおそれがあるからです) ●使用中にお子さまの気道をふさぐことがないなど、状態に注意してください。

注意 誤った取り扱いをすると、使用者が傷を負ったり、 物的障害が想定される内容を示します。

- だって、時は、使用者の視界を妨げられたり、足元が見えにくくなりますので歩行時には注意してください。 ベルト先端の返し縫い部は、ほどいたり切り落としたりして使用しないでください。
- ●使用前には、やぶれ、ほつれ、傷、またはバックルなどが破損していないか確認してください。破損している場合は使用を
- ●バックル開口部にお子さまの手指を入れないように注意してください。
- また製品を使用しないときも、バックルが開口していないよう、はめ込んでおいてください ●汗や水で湿った状態で強い摩擦をうけると、他に移染するおそれがあります。

## Caution Incorrect handling a your baby seriously. Incorrect handling and use of this product may cause material damage or injure

## ● Do not use this carrier for 30 minutes after feeding your baby. (doing so may put pressure on his/her stomach)

- Continuous use for more than 2 hours is contraindicated. (doing so may harm your health)
- While the carrier is in use, do not unbuckle the fastenings at the waist and the stabilizer back.
   Prior to usage, adjust each belt and strap as per the user's body type.
   The carrier should not be used while jogging, jumping, or during sporting events. Care should be taken when The users must ensure that the baby's airway is dear and that he's he is breathing normally at all times while using the carrier in the 'face-to-face carrying position', the user's visibility and balance may be adversely
  - affected. Therefore, please use the carrier with caution.

  - Do not unstitch or cut off back stitch at the edge of the strap.

    Prior to using the carrier, please examine it for any kind of damage, breakage, fraying etc. Moreover, please examine the buckles carefully. • Do not let the baby put its fingers into the buckle opening. When the Shoul Raku carrier is not in use, set its
  - buckle in the unopenable position. • If the carrier is wet due to water or sweat, any friction may result in dye transfer

- ▲ 警告 操作不当有导致使用者死亡或受重伤的可能性。 注意 使用不当可导致使用者受伤或碍事。
- ●使用前一定要仔细阅读使用说明书、正确使用
- 喂奶后30分钟不要使用。(有可能是腹部有压迫感) 请不要连续使用超过2小时以上。(也许会感觉身体不适) 使用时要注意不要堵孩子的呼吸道等,注意孩子的状态。 ●使用用"产安打"知网以使用规则书 ●使用中请不要打开腰带及调节带的卡扣,另外要确认卡扣是否扣好了。 ●使用的时候、根据使用者的身体调节带的长短。 ●使用中跑、跳等超过45度以上的朝前、侧倾斜的动作请不要做。
- ●抱着孩子的时候往往容易阻挡视线、看不见脚下,所以步行的时候要注意。 ● 孩子提动、不安的时候请不要使用。 ● 孩子提动、不安的时候请不要使用。 ● 将孩子抱起、放下时请在安全的场所进行。如果有人帮忙的情况下会更安全。
  - ●腰带前端的回缝部分开线,剪掉的情况下请不要使用。 ●使用前请确认是否有破损、开线、伤、卡扣的不良等。如有破损,请停止使用。
  - ●请注意孩子的手指不要插入卡扣的开口里. 另外,产品在不适用的时候,卡扣不要那样开着口放在那儿,把卡口插

  - ●在有汗或湿了的时候经强力摩擦,有污染其他衣物的可能。

### 올바른 사용법이 아닐 경우, 사용자가 사망 또는 중상을 경고 올바른 사용법이 아닐 경우, 사용자 입을 가능성이 있다는 내용입니다.

- ●사용 전에 반드시 취급설명서를 잘 읽어 보시고 바르게 사용하시기 바랍니다.
- 사용 중에는 어리벨트버클, 피트벨트 버클실 폴지 말아 주십시오. 또한 버클이 확실히 채워져 있는지 확인해 주십시오. ●사용 시에는 사용자의 몸에 맞추어 각 벨트를 조절해 주십시오

●长时不用的时候要选择阳光照射不到的地方保管。(有风化的可能)

- ●사용 중에 달리거나 뛰어오르거나 허리를 45도 이상 앞으로 숙이거나 옆으로 구부리는 등의 무리한 자세는 삼가 주십시오.
- ●아기를 안고 내리는 것은 안전한 장소에서 하시기 바랍니다. 다른 사람의 도움을 받으면
- ●장시간 사용하지 않을 경우에는, 직사광선이 닿지 않는 곳에 보관하시기 바랍니다(열화의
- 우려가 있습니다).

## AVERTISSEMENT II y a un risque d'accident physique grave ou mortel en cas d'une utilisation inadéquate.

- Lire attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation de ce produit et utilisez correctement ce produit. ● Ne pas défaire la fermeture de la ceinture de taille ni celle de la ceinture d'ajustement pendant l'utilisation de ce produit. Vérifier également que la fermeture est correctement enclenchée.
- Ajuster les ceintures lors de l'utilisation de ce produit en fonction de la corpulence de l'utilisateur.
   Ne pas courir, ne pas sauter, ne pas se mettre dans des positions délicates (se pencher
- sur les côtés, en avant à plus de 45°, etc.).
- Ne pas utiliser ce produit quand le bébé se cambre trop ou bouge trop.
   Installer ou faire sortir le bébé dans un endroit sans danger. Demander l'aide d'une tierce personne pour installer ou faire sortir plus sûrement le bébé.
- Quand le produit n'est pas utilisé pendant un certain temps, le conserver dans un endroit à l'abri du soleil direct (afin d'éviter une éventuelle dégradation).

# 주의 올바른 사용법이 아닐 경우, 사용자가 부상을 입거나 물적 장해가 예상된다는 내용입니다.

- ●수유 후 30분정도는 사용하지 말아 주십시오(배를 압박할 가능성이 있기 때문입니다).
- 연속 오시간 이상 사용하지 말아주십시오(몸에 무리가 갈 수 있기 때문입니다). 사용 중에는 아기의 기도를 막지 않도록 하는 등, 상태에 주의해 주시기 바랍니다. ●안을 때에는 사용자의 시야가 가려지거나. 발밑이 잘 보이지 않을 수 있으므로. 보행 시에는 주의하시기 바랍니다.
- ●벨트 글에 에는 지어지 시아가 기어지다며, 물론에 글 포기에 많을 구 쓰는으로, 모증 시에는 구리에게 미입니다. ●벨트 글의 두 컵 재롱부분은 풀거나 잘라 내거나 하여 사용하지 말아 주십시오. ●사용 전에는, 뜰기거나 풀린 곳, 웨손, 또는 버클 등의 파손이 없는지 확인하시기 바랍니다. 파손되었을
- 경우에는 사용을 중지하시기 바랍니다.
- ●버클 개구부에 아기의 손가락이 끼지 않도록 주의해 주십시오. 또한, 제품을 사용하지 않을 때에도, 버클이 열려있지 않도록 주의해 주십시오
- ●땀이나 물로 젖어있는 상태에서 마찰이 되면 다른 부분으로 색이 옮아갈 우려가 있습니다.

## ATTENTION II y a un risque d'accident physique ou de dégradation matérielle en cas d'une utilisation inadéquate.

- Attendre au moins 30 minutes annès l'allaitement avant d'utiliser ce produit (qui neut faire pression au niveau du ventre du hébé) ● Nepas utiliser ce produit pendant plus de 2 heures consécutives (sinon il y a un risque de dégradation de la condition physique).
- Faire attention à ne pas gêner la respiration du bébé. ● Faire attention à la marche pendant l'utilisation de ce produit : le bébé porté devant peut rétrécir le champ de
- vision de l'utilisateur.

  Ne pas découdre ni couper le rabat de la ceinture.
- ◆ Vérifier l'état de ce produit (déchirure, démaillage, dégradation de la fermeture, etc.) avant chaque utilisation Ne pas utiliser un produit abîmé.

首がすわってから (4ヵ月頃) ~24ヵ月 (体重約13kg) まる

- Faire attention à ne pas pincer les doigts du bébé dans la fermeture.
- Garder la fermeture enclenchée même en dehors d'une utilisation du produit ● Eviter que le produit mouille par de la sueur ou de l'eau frotte sur autre chose qui peut abÎmé la couleur.

# 最初に、ショルラク本体のウエストベルトの長さを、腰骨の上周りでフィットするように調節しておきます。

## 首がすわってから (4ヵ月頃) ~36ヵ月 (体重約15kg) まて



お子さまを乗せます。 ベビーベッドなどの安全な場所 で行ってください。



セーフティベルトをとめます。 ショルラク快適メッシュに通してとめ ます。ベルトの締め具合は、大人の指 が2~3本入るくらいが目安です。

快適メッシュ」をご参照ください

お子さまを背中側に移動さ

写真のように右手で背部を支え、

左手で背中側のウエストベルト

せる準備。

を持ちます。



ウエストベルトをとめます。 調節してあまったベルトはゴム でとめておきます。

お子さまを背中側に移動さ

写真のように右手でお子さまを

おさえながら、お子さまを背中

フィットバックルをとめる。

フィットアジャスターで位置がか

まで移動していきます。

せます。







ベビーベッドなどの安全な場所 で行ってください。





ウエストベルトをとめます。 調節してあまったベルトはゴム ます。ベルトの締め具合は、大人の でとめておきます。 指が2~3本入るくらいが目安です。



フィットバックルをとめる。 ショルダーに腕を通して、フィット バックルを首の後ろでとめます。





ショルダーの調節。 お子さまとの隙間が大きい場合 はベルトを短く調節します。 アジャスター」をご参照ください。



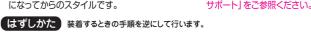




成長によってスタイルが異なります。 ・右側はお子さまが成長して腕が出るよう になってからのスタイルです。



ードを取り付けます。





●洗濯は水またはぬるま湯で手洗いし、手で弱く絞って陰干ししてください。

●軽い汚れの場合は、湿らせた布でたたいて落としてください。

●素材および洗濯表示については、製品に縫い付けのラベルを参照ください。 ●長時間使用しないときは、日の当たらない場所で保管ください。

## ■洗濯についてのご注意

- ●色落ちする場合がありますので、他の洗濯物とは別に洗ってください。つけ置き洗いも避けてください。
- ●漂白剤、蛍光剤入りの洗剤は使用しないでください。
- ●洗濯機、脱水機、乾燥機の使用はしないでください。バックルなどの破損につながるおそれがあります。

## 余っている側を持ち矢印 アジャスターを立てる ように持ち、ショルダ の方向に引っぱります。 側を矢印の方向に引っ ぱります。 ショルダー セーフティベルト メッシュに早変わり! 落下を防ぐベルトです。 必ずとめてご使用 ください。 ゴム 余ったベルトを とめておきます。 ショルラク快適メッシュ 接することによる汗かき対策 特に夏時期には最適です。 ショルラク快適メッシュの 快適チェンジ ループにセーフティベルトを 通しバックルをとめます。 ファスナーで開け閉めするだ ※メッシュ表面の柔らかい面 けで、早変わり。シ がお子さまに当たるように との使い分けや、エアー 使用してください。 使用時などの温度調節にも 使えます。 ウエストベルト 腰骨の上周りでフィットする位置に合わせます。 (ッシュ時はファスナーを開けて、

ウエストサイズ140cm位まで使用できます。

フィットバックル

・ショルダーを長くする

肩からのズレ落ちを防止します。 必ずとめてご使用ください。

# お子さまを抱き寄せます。 本体背部をお子さまにあて、 両手で抱き寄せます。

左側ショルダーを掛ける。

ショルダーの調節。

短く調節します。

をご参照ください。

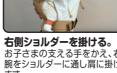
お子さまとの隙間が

大きい場合はベルトを

お子さまを支えながら、左腕を

ショルダーに通し肩に掛けます。





お子さまの支える手をかえ、右 腕をショルダーに通し肩に掛け ます。



おんぶの完了です。 成長によってスタイルが異なります。 ・左側は腕を入れたスタイルです。 ・右側はお子さまが成長して腕が出るように なってからのスタイルです。



えられます。

ードを取り付けます。 お勧めします。 ※各部名称の説明の「ヘッド サポート」をご参照ください。